



ISSUE  
**22**

**ВЯРТАННЕ ЗЯЛЁНАГА ГОБЛІНА**

# ULTIMATE SPIDER-MAN®



**BENDIS  
BAGLEY  
THIBERT**

**MARVEL®**

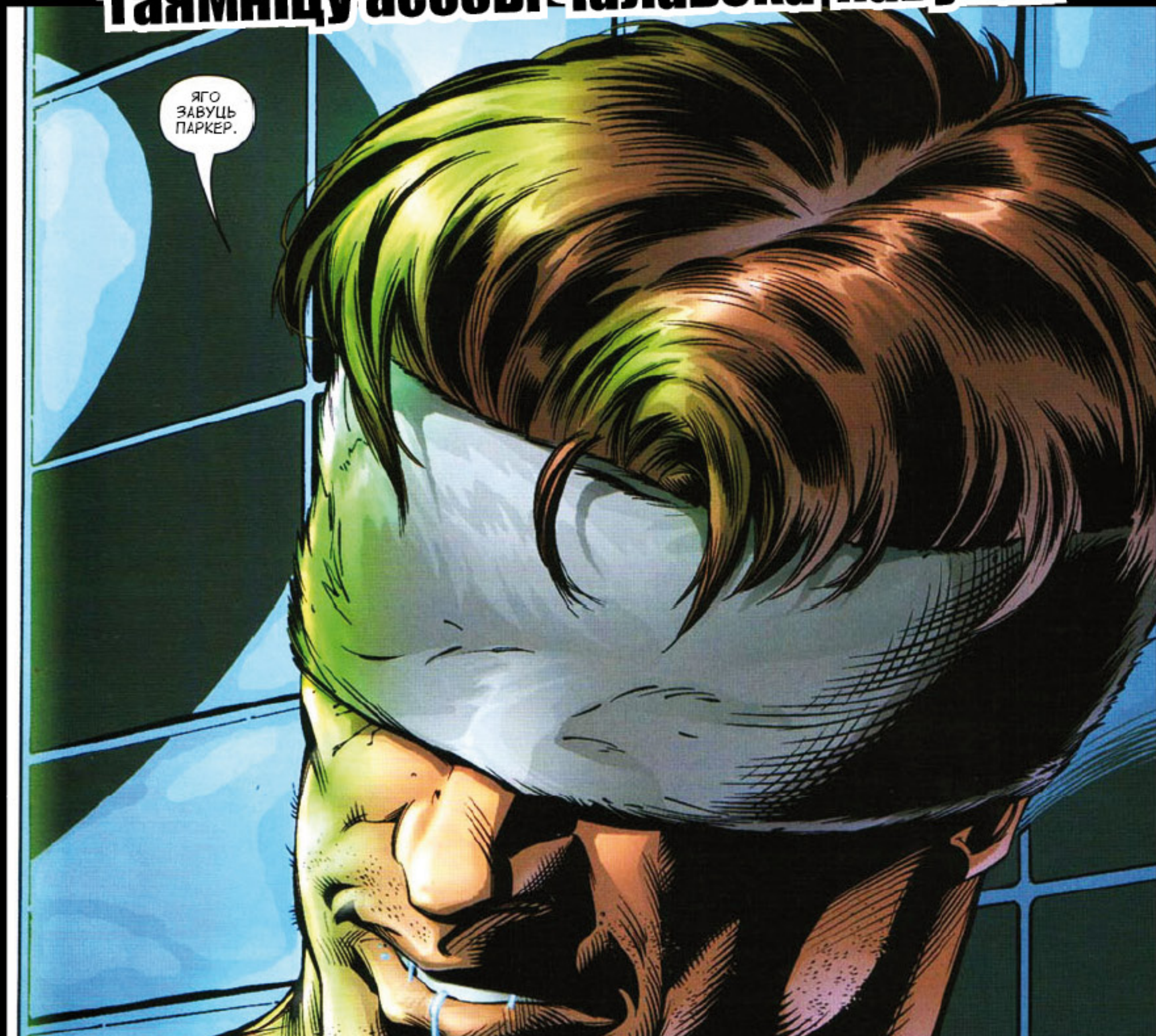
**BY  
COMICS**

СУЧАСНЫ ЧАЛАВЕК-ПАВУК #22 (2000)  
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ: COMICSBY

MARVEL.COM



Раней у нумары:  
**Усё больш злодзеяў пазнаюць  
таямніцу асобы Чалавека-павука...**



ПЕРАКЛАД НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ І АФАРМЛЕННЕ COMICSBY.BY  
VK.COM/COMICS\_BY TWITTER.COM/COMICSBY









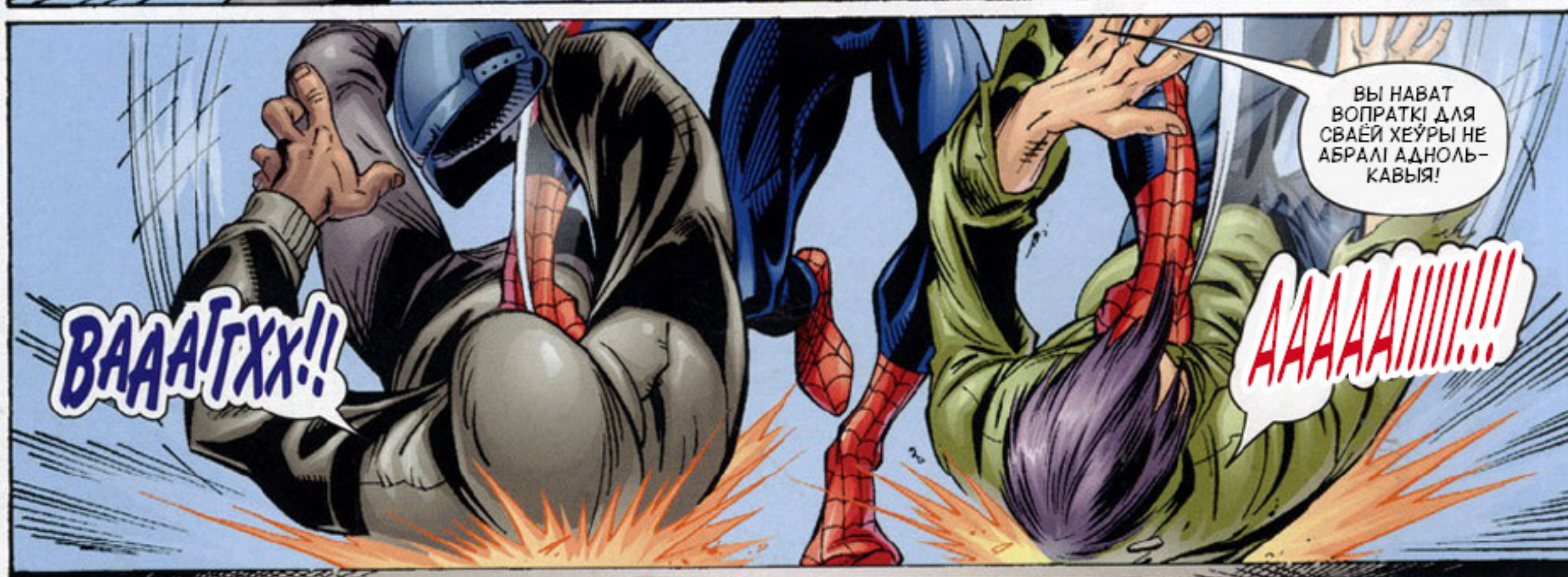




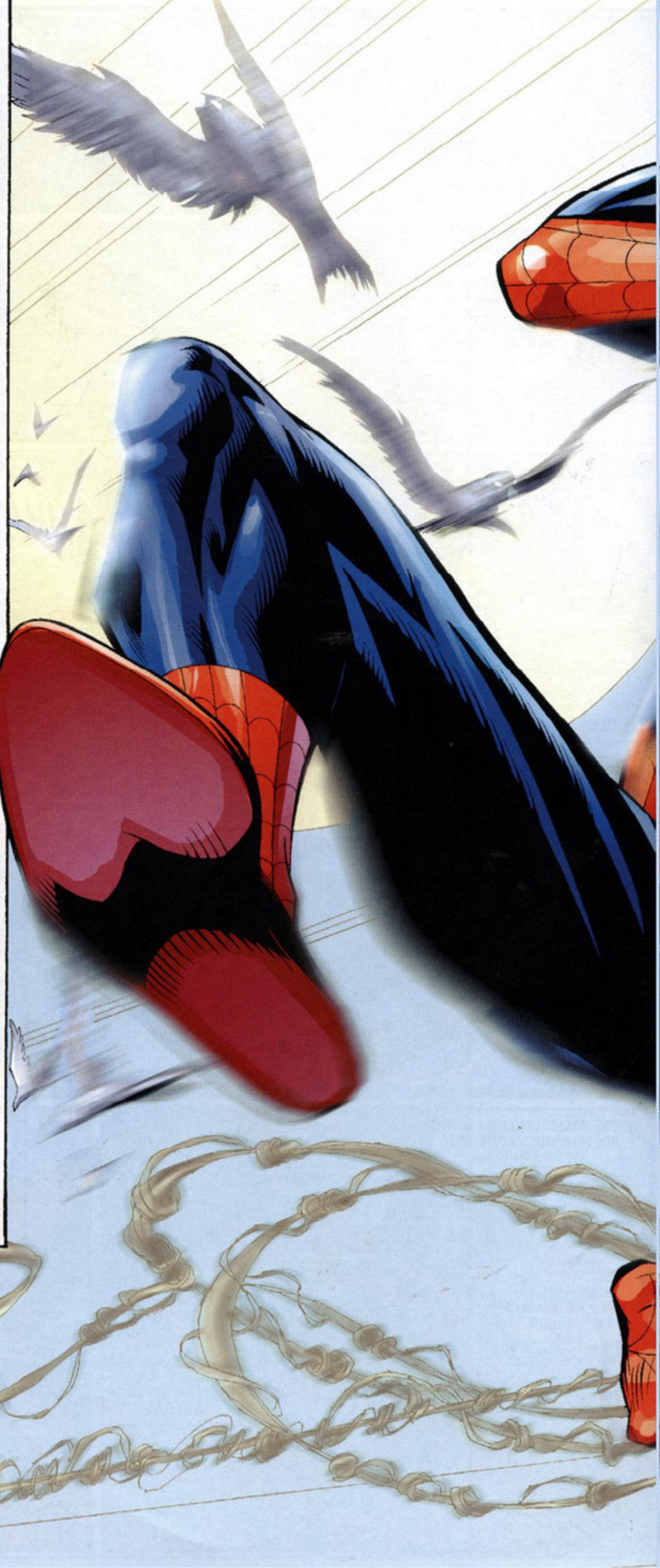










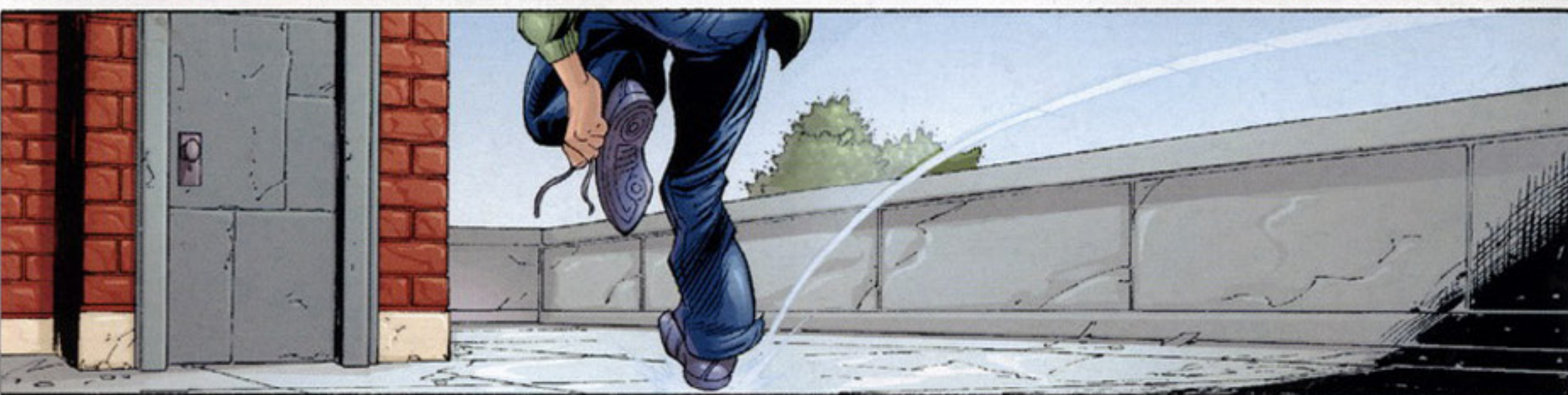




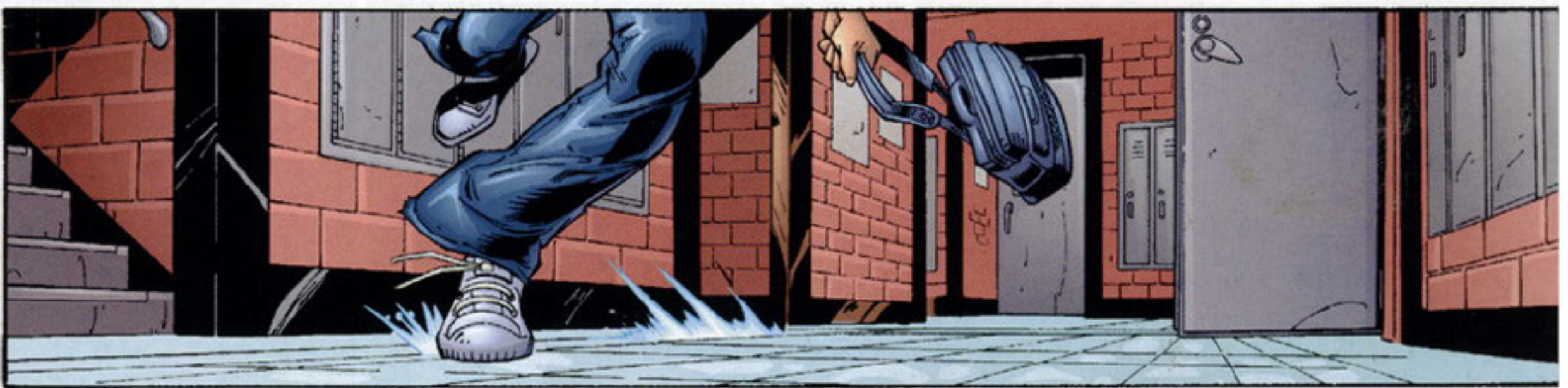


Я СПАЗ-  
НЯЮСЯ НА  
ЗАНЯТКІ.













Я СПЫТАЎ ВАС,  
ПАРКЕР.



Я... ХМ...  
Я ПРАСПАЎ.



МЫ АБМЯР-  
КОЎВАЛІ МОЛІ,  
МІСТАР  
ПАРКЕР.

І Я ЗАПЫТАЎСЯ,  
ЯК ЗАВЕЦЦА ЛІК  
 $6,02 \times 10^{23}$ ?



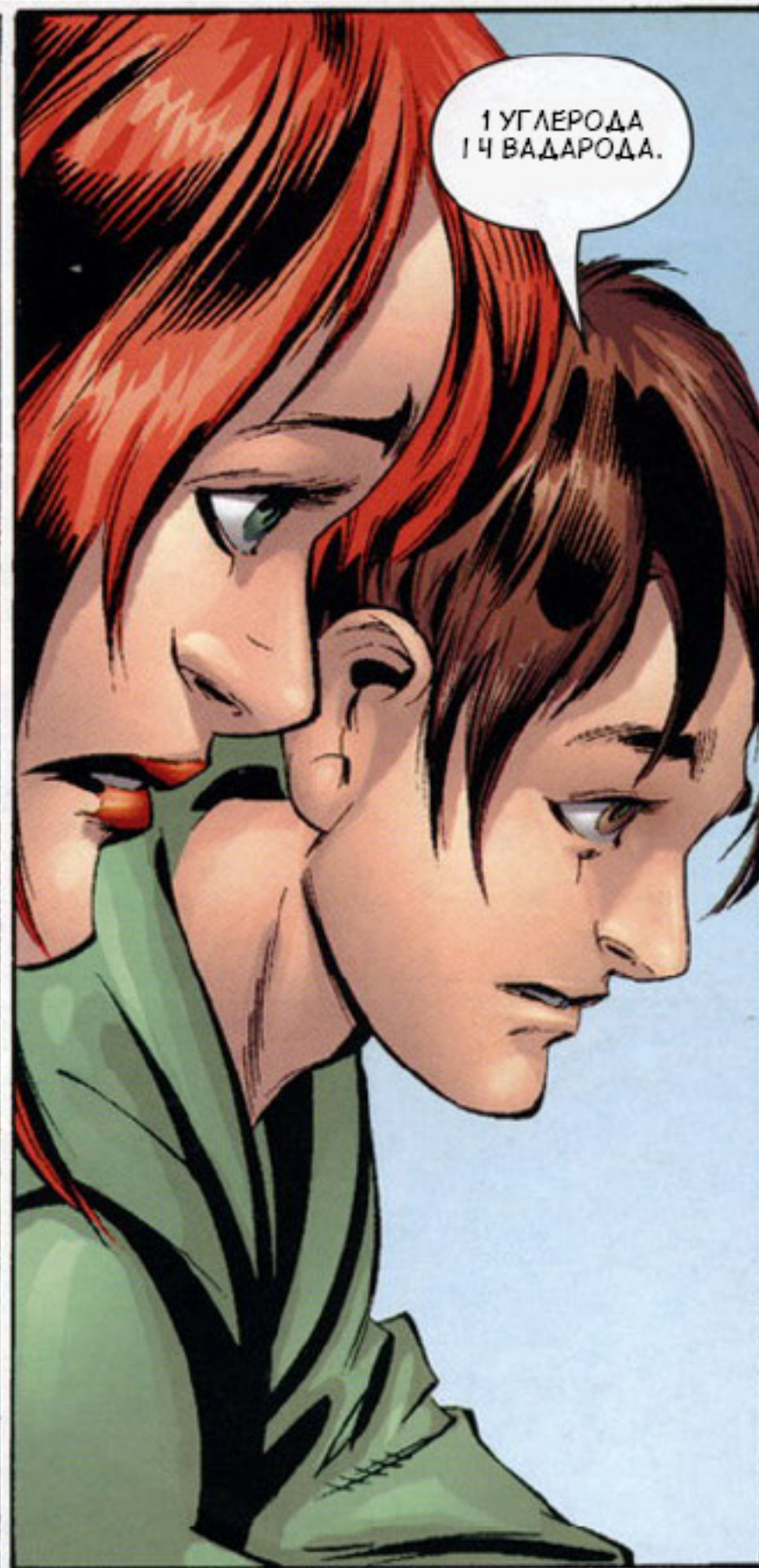
ЛІК АВАГА-  
ДРА, СЭР.



СКАЖЫЦЕ,  
КОЛЬКІ МО-  
ЛЕЙ АТАМАЎ У  
АДНЫМ МОЛЕ  
МЕТАНА?



5,1 УГЛЕРОДА  
І 4 ВАДАРОДА.



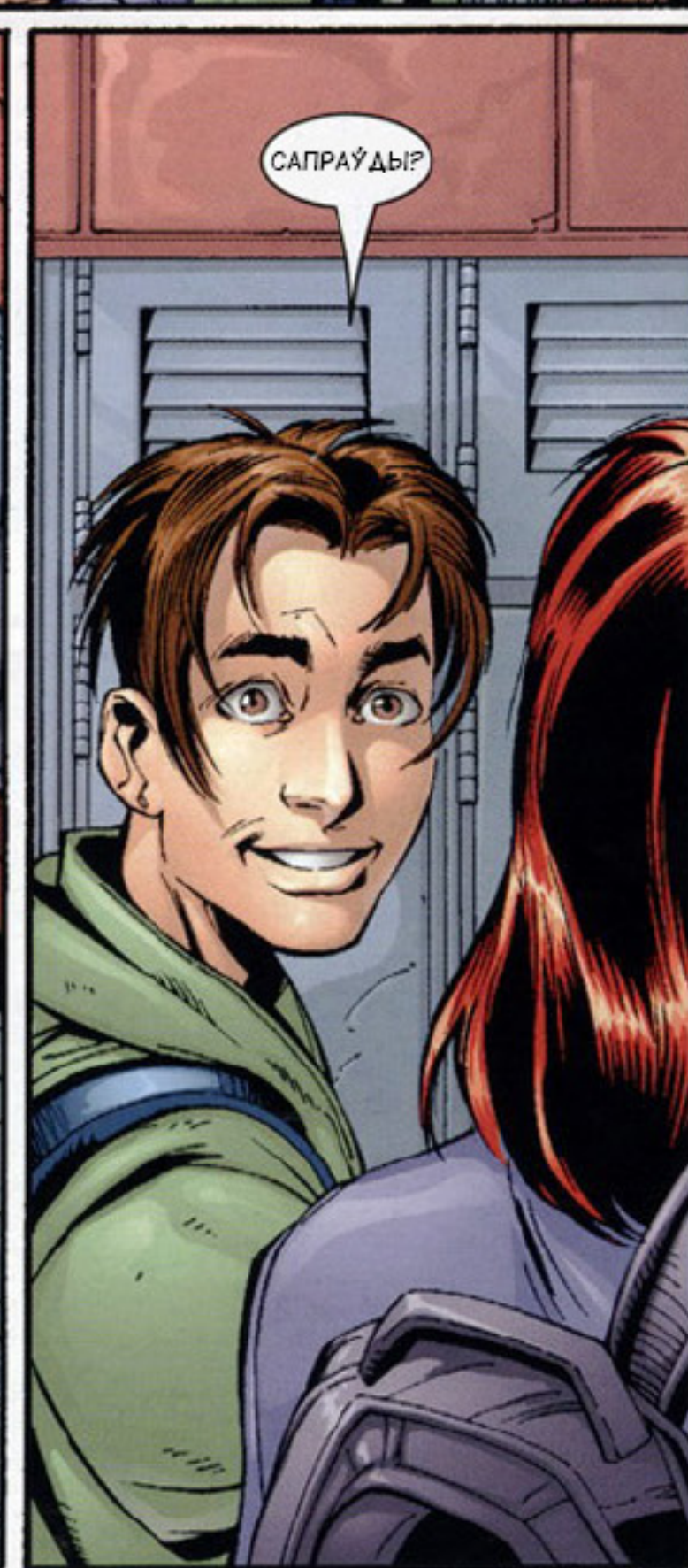
1 УГЛЕРОДА  
І 4 ВАДАРОДА.



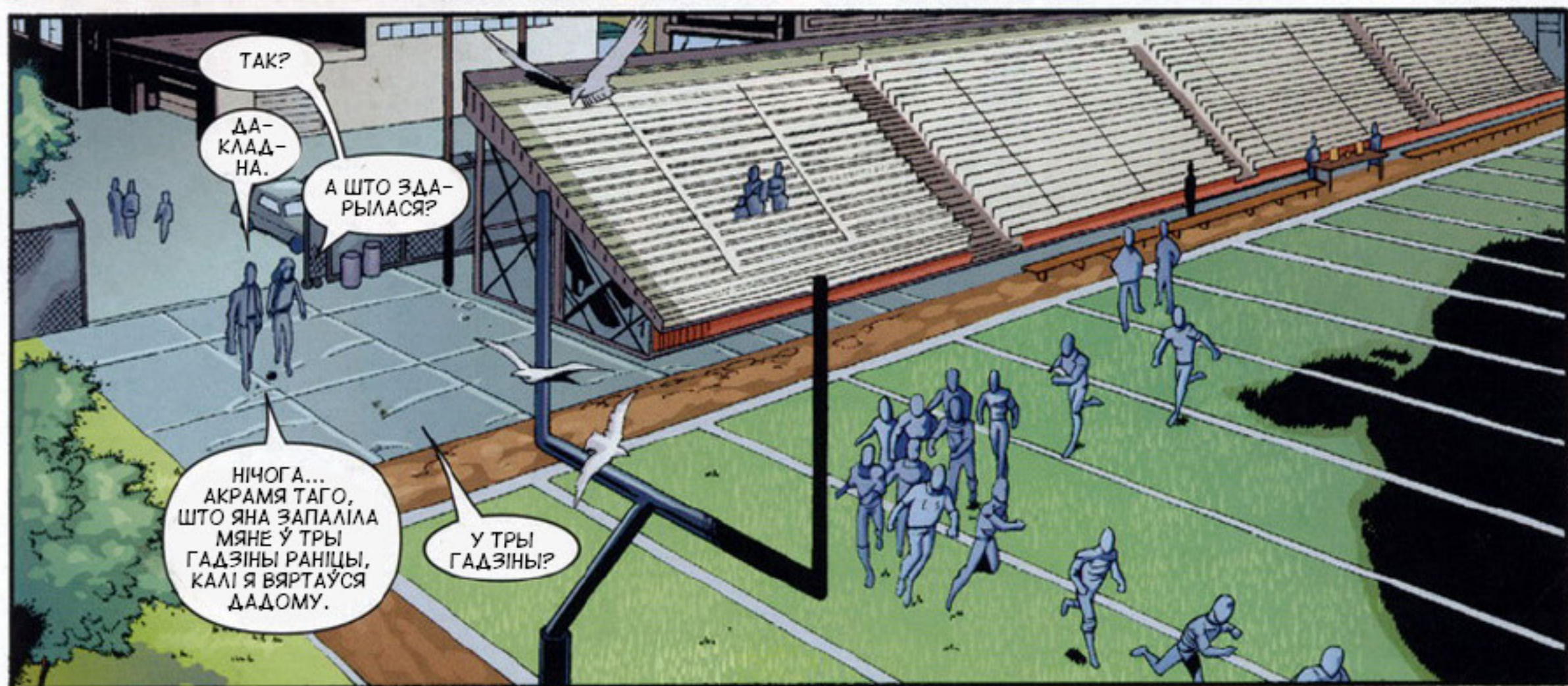
ДА-  
КЛАДНА.

ВЕЛЬМІ  
ДОБРА,  
МІСТАР  
ПАРКЕР.













ЯНА СПЫТАЛА,  
ДЗЕ Я ШЛЁНДАЎ...  
Я ПАЧАЎ ШТОСЬЦІ  
МЯМЛІЦЬ, І ЯНА  
ЎЗАРВАЛАСЯ.

ОХ, ВЕДАЕШ, ЯНА  
ТЭЛІЛА МНЕ Ў ТОЙ  
ВЕЧАР, І Я СКАЗАЛА...  
СКАЗАЛА, ШТО ТЫ Ў  
БІБЛІЯТЭЦЫ... ЯК  
ТЫ І ПРАСІЎ.



А Я ЗАБЛЫТАЎСЯ І  
СКАЗАЎ, ШТО БЫЎ  
НА ПРАЦЫ.

ДЫ ТЫ  
ШТО?

ТЫ НЕ  
ВІНАВАТА.

ХАТНІ  
АРЫШТ.

І ШТО БЫЛО  
ДАЛЕЙ?

СУР'ЁЗНА?



О, ДА.

НАДОЎГА?

КОЛЬКІ  
ЧАСУ?

1:30.

МТАК...  
ЦЯПЕР, НАПЭЎНА,  
НА БЛІЖЭЙШЫЯ 99  
ГАДОЎ.



ТЫ НЕ  
ЖАРТУЕШ?



ЯНА ТАК  
РАЗЗЛАВА-  
ЛАСЯ.



СУР'ЁЗНА?

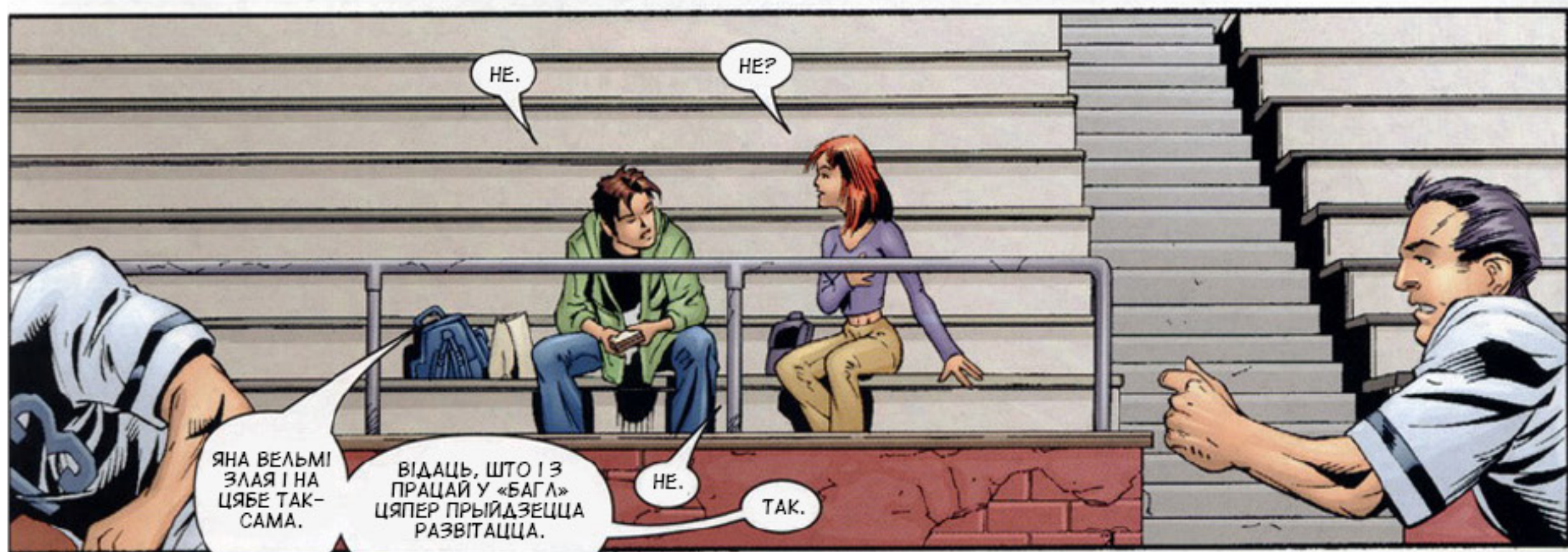


НІКОЛІ ЯЕ  
ТАКОЙ НЕ  
БАЧЫЎ.



МОЖНА ТАДЫ Я  
ПРЫЙДУ ДА ЦЯБЕ?  
ПАСЯДЗІМ ДОМА.





НЕ.

НЕ?

ЯНА ВЕЛМІ  
ЗЛАЯ І НА  
ЦЯБЕ ТАК-  
САМА.

ВІДАЦЬ, ШТО І З  
ПРАЦАЙ У «БАГЛ»  
ЦЯПЕР ПРЫЙДЗЕЦЦА  
РАЗВІТАЦЦА.

НЕ.

ТАК.



НАПЭУНА, І  
МАЕ ПАВУКО-  
ВЫЯ ШПАЦЫ-  
РЫ ТАКСАМА  
ПРЫЙДЗЕЦЦА  
АДКЛАСЦІ НА  
ЧАС.

Я ПАСПРАБАВАЎ СЁННЯ У АБЕДЫ. І  
БАЧЫШ, ШТО З ГЭТАГА АТРЫМАЛА-  
СЯ... Я СПАЗНІЎСЯ НА ўРОК І ВЕЛМІ  
ГАЛОДНЫ ЗАРАЗ.

ЦЯПЕР  
ТРЭБА БУДЗЕ  
НА НЕЙКІ ЧАС  
СХВАЦЦА ў  
БУЛЬБУ.

ЯК  
ТАК?

ВОСЬ  
ТАК.

БУДУ СЯДЗЕЦЬ  
ДОМА. ЧЫТАЦЬ  
КНІЖКІ І ПАДДОБРЫ-  
ВАЦЦА ЦЕЦІ, ПАКУЛЬ  
ЯНА НЕ ПЕРАДУМАЕ.



ГЭТА АГІДНА,  
ЯК НАДОЎГА,  
САПРАЎДЫ?

НЕ  
ВЕДАЮ.

АГІДНА.

МЯНЕ НЕ ЗАМЫКАЛІ  
ДОМА З СЯМІ ГОД.

ДЗЯДЗЯ БЭН  
ЗВЫЧАЙНА  
ЗАСТУПАЎСЯ ЗА  
МЯНЕ ПЕРАД ЁЙ...

...БЕЗ ЯГО Я НЕ ВЕ-  
ДАЮ, ЯК МНА БЫЦЬ.

ЯНА ВЕДАЕ,  
ШТО Я СХЛУСІЎ. А  
ПРАЎДЫ Я СКАЗАЦЬ  
НЕ МАГУ.



ПРЫДУ-  
МАЙ ШТО-  
НЕБУДЗЬ.

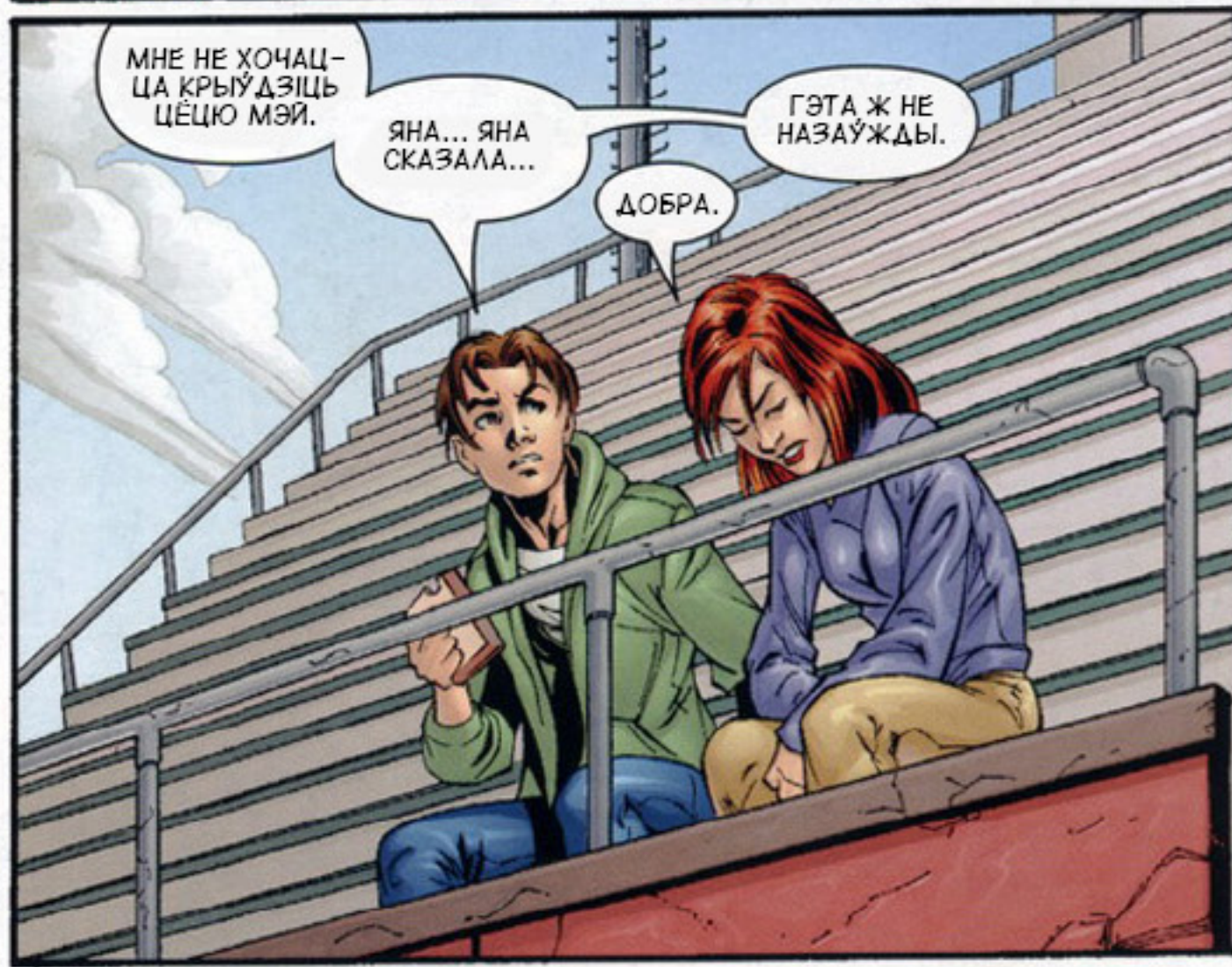
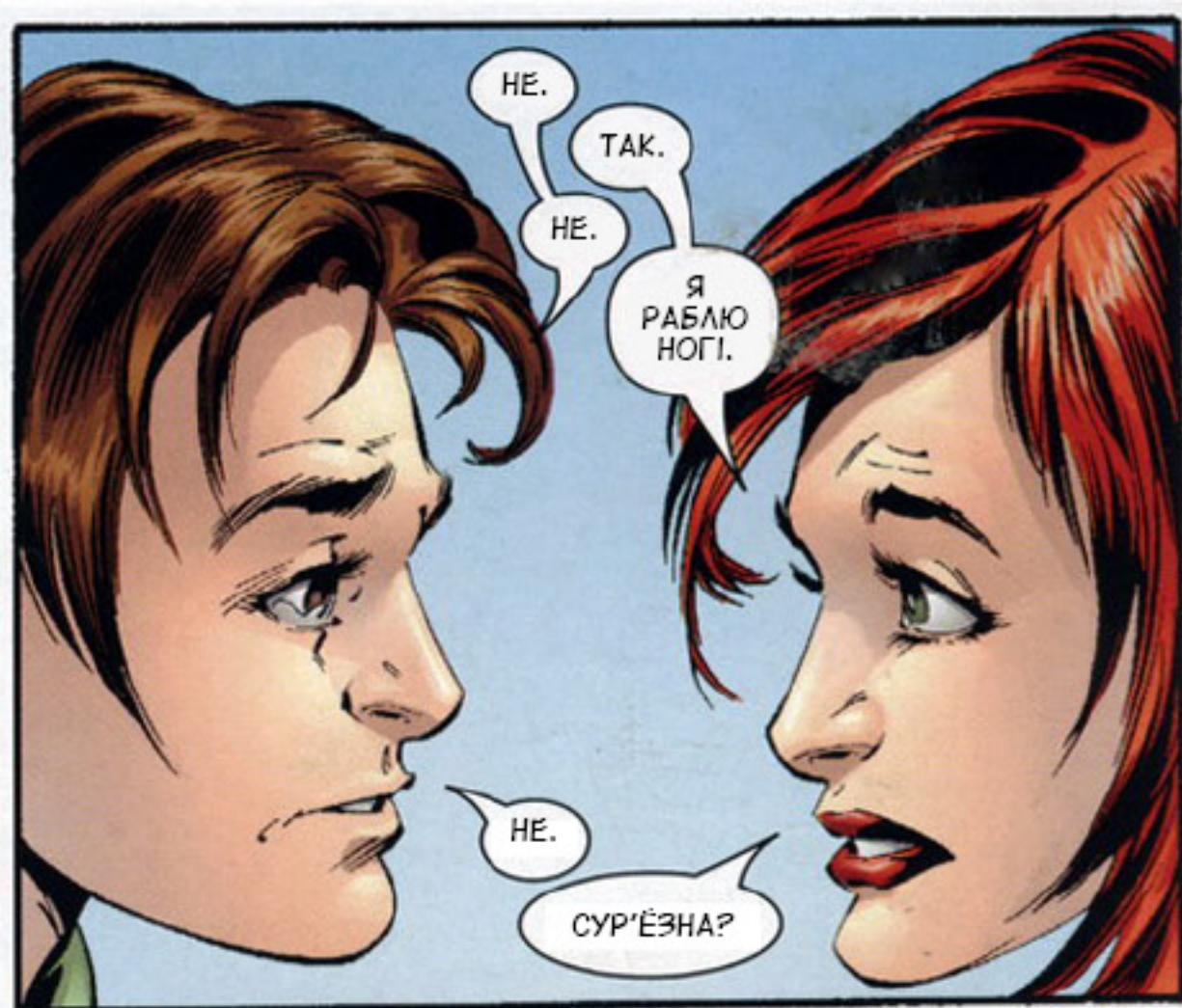
ЗАНАДТА  
ПОЗНА.

ЦЯПЕР СПА-  
ТРЭБЯЦЦА  
ДОКАЗЫ, А ў  
МЯНЕ ІХ НЯМА.

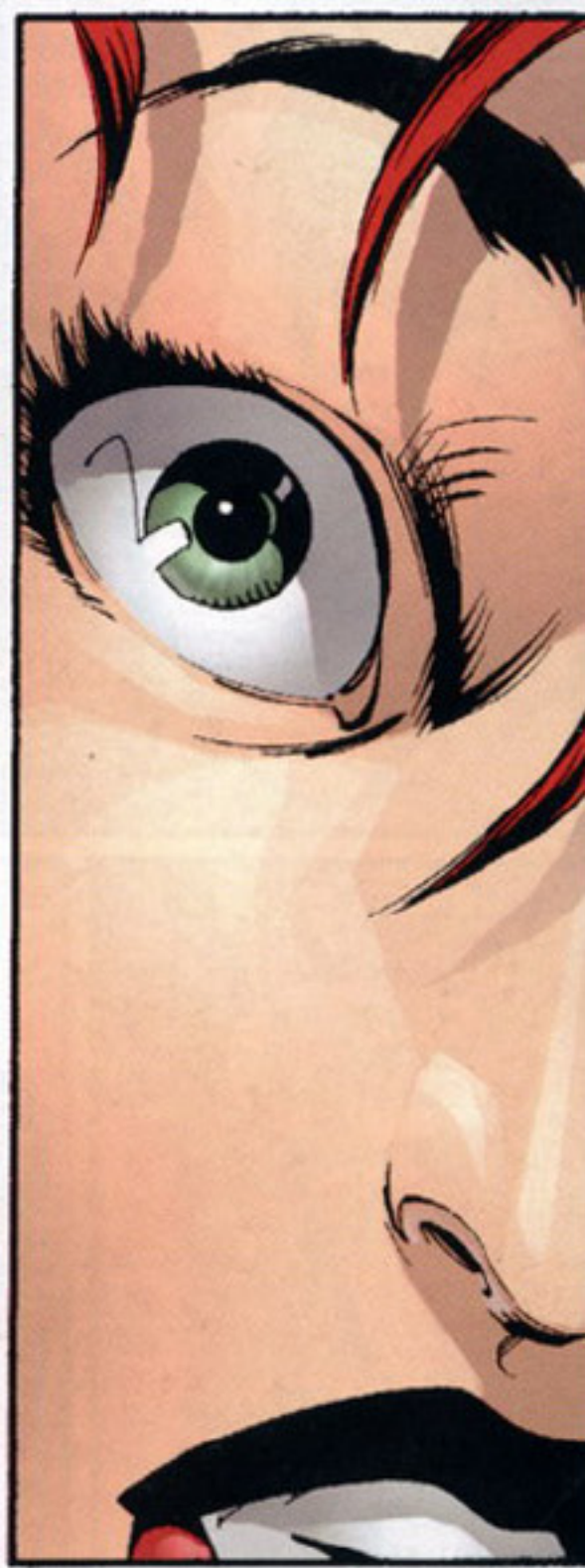


ПРОСТА  
ТРЫЗНА  
НЕЙКАЯ!

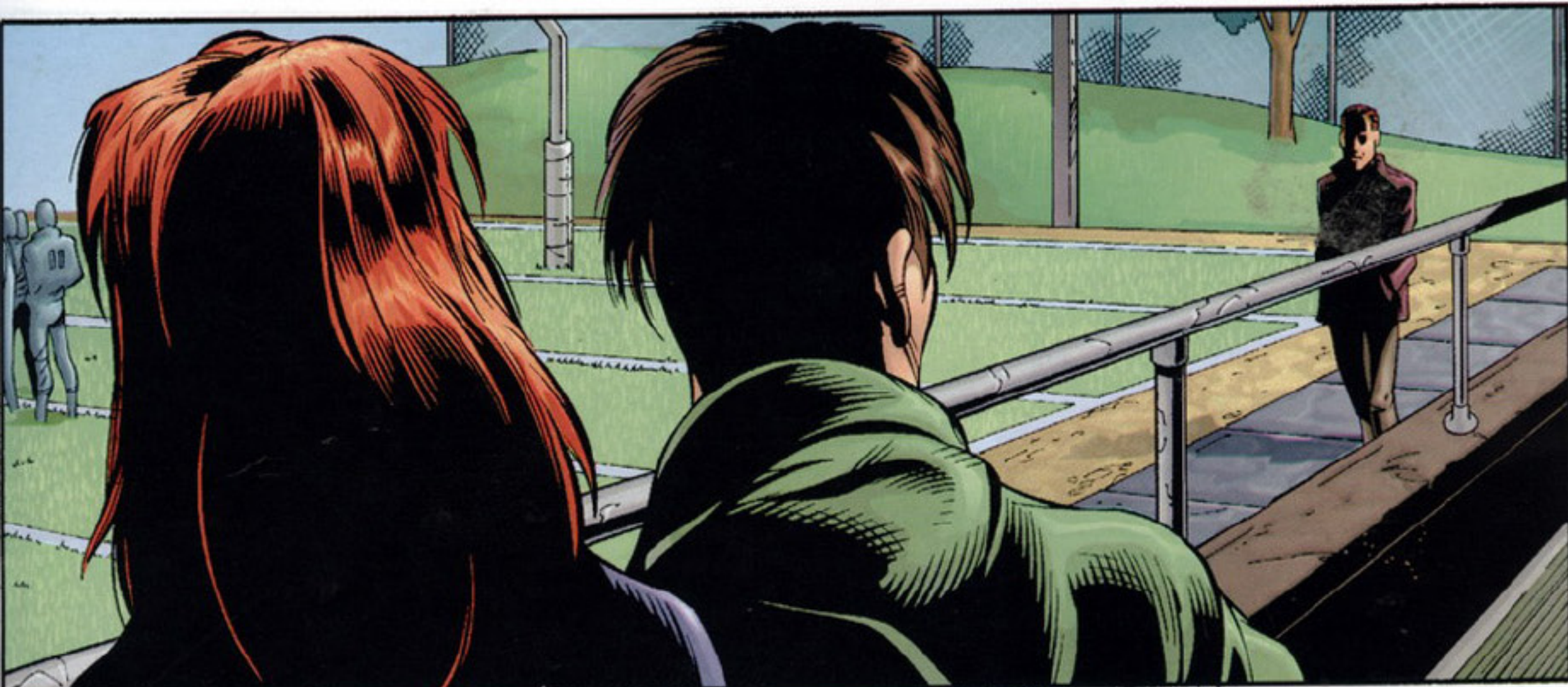
















Я-Я-Я  
НЕ МАГУ  
ПАВЕРЫЦЬ!

ГАРЫ  
ОЗБАРН! О,  
БОЖА, ГАРЫ!

СУРПРЫЗ.



ШТО ТЫ ТУТ  
РОБІШ?

Я ТУТ  
ВУЧУСЯ, КАЛІ  
ШТО...

АЛЕ  
Ж...

Я... СЛУХАЙ. ГЭТА  
ДОўГАЯ ГІСТОРЫЯ.  
МНЕ ПРЫЙШЛОСЯ  
НЯЛЁГКА.

Я ДАГЭТУЛЬ  
НЕ ўСЁ  
ЗРАЗУМЕЎ, АЛЕ  
ЗАРАЗ... ЗАРАЗ  
Я ЦАЛКАМ У  
ПАРАДКУ.

ЯК ТАБЕ  
ВЯДОМА.



ТЫ  
ВЯРНУЎСЯ ў  
ШКОЛУ?

ВЯРНУЎСЯ.

ВОСЬ ПРО-  
СТА ТАК?

НЕ.

АЛЕ Я  
ТУТ.



ТАК-ТАК.  
ГЛЯДЗІЦЕ-КА, ГАРЫ  
ОЗБАРН УВАСКРОС  
З ПАМЕРЛЫХ.



ФЛЭШ.



ШТО, НАВАТ  
НЕ АБДЫ-  
МЕШ МЯНЕ?



НЕ.

НЕ АБ-  
ДЫМУ.

БАЧЫШ  
ПІТАРА І  
МЭРЫ?  
БАЧЫШ?

ЗДАГАДАЙСЯ,  
ШТО ЯНЫ РАБІЛІ,  
ПАКУЛЬ МЯНЕ НЕ  
БЫЛО. І ЧАГО НЕ  
РАБІЎ ТЫ?



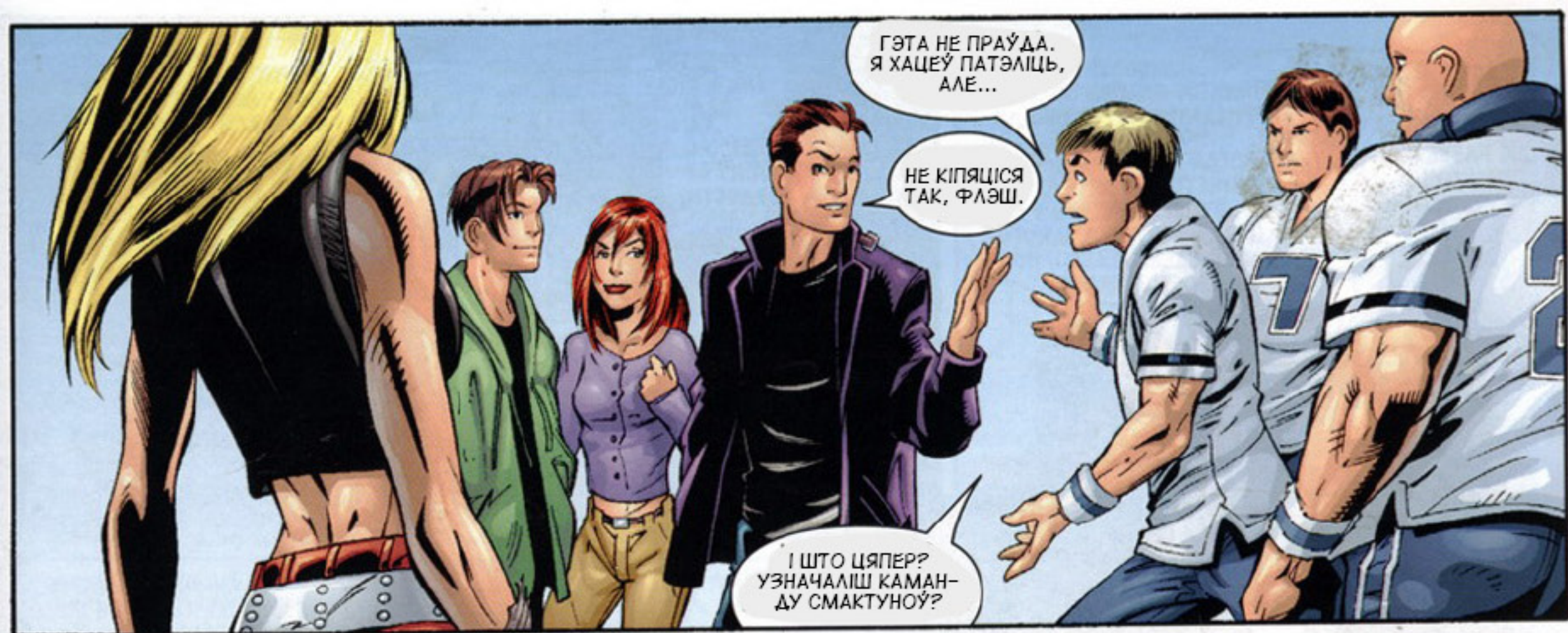
ДЗЕТКІ  
ПАДРАСЛІ?

ЯНЫ ўСЮДЫ ТЭЛІЛІ.  
ЯНЫ ПІСАЛІ ЛІСТЫ.  
ВЕДАЕШ, ЧАМУ?

БО ЯНЫ МАЕ  
САПРАЎДНЫЯ СЯБРЫ.  
І ЯНЫ ТУРБАВАЛІСЯ  
ЗА МЯНЕ.

ШТО НЕ СКА-  
ЖАШ ПРА ЦЯБЕ,  
ФЛЭШ. ТАБЕ  
НАОГУЛ НА ўСІХ  
НАПЛЯВАЦЬ.

















ААААГХХ!

Я ВЕДАЎ, ШТО  
ГЭТА ЗДАРЫЦЦА!

Я ГЭТА  
ВЕДАЎ!



ТАКІЯ  
ЗДОЛЬНАСЦІ  
ПРОСТА ТАК НЕ  
ДАЮЦЦА...

УСЕ  
НЕПРЫЕМНАСЦІ  
ВЯРТАЮЦЦА.

БАЦЬКА ГАРЫ  
ВЕДАЕ, ШТО Я  
ЧАЛАВЕК-ПАВУК.  
ЁН ВЕДАЕ!

І ШТО Б ТАМ НЕ КАЗАЎ  
ГАРЫ... Я ДАКЛАДНА  
ВЕДАЮ, ШТО ГОБЛІН,  
ЯКІ НАПАЎ НА НАШУ  
ШКОЛУ, ГЭТА ЯГО  
БАЦЬКА.

Я БАЧЫЎ ЯГО ТВАР!  
Я ГЛЯДЗЕЎ ЯМУ  
ПРАМА Ў ВОЧЫ. І ЁН  
МЯНЕ ПАЗНАЎ. НАВАТ  
НАЗВАЎ ІМЯ.



НЕ, ПАЧА-  
КАЙ. НЕ БУДЗЬ  
ПАРАНОІКАМ.

ЗІРНІ НА ГЭТА  
З ІНШАГА БОКУ.  
З ГАРЫ-ТА УСЁ  
Ў ПАРАДКУ.

А ТОЙ ГОБЛІН МОГ  
БЫЦЬ ПРОСТА НЕВЯДОМА  
АДКУЛЬ З'ЯВІЎШЫМЯ  
ЗВАР'ЯЦЕЛЫМ  
МУТАНТАМ.



ЦІ МАЛА Я ПАБАЧЫЎ ГЭТЫХ ЗВАР'ЯЦЕЛЫХ  
МУТАНТАЎ З ТЫХ ЧАСОЎ, ЯК СТАЎ  
ЧАЛАВЕКАМ-ПАВУКОМ?

А ЯГО БАЦЬКА... ПЭЎНА, АД-  
КАЗЫ НА УСЕ МАЕ ПЫТАННІ  
ЗНАХОДЗЯЦЦА Ў ЯГО САМОГА.

ЯМУ ВЯДОМА, ШТО УСЕ МАЕ  
СУПЕРЗДОЛЬНАСЦІ З'ЯВІЛІСЯ  
ПАСЛЯ ЎКУСА ПАВУКА Ў  
ЛАБАРАТОРЫІ ЯГО КАРПАРАЦЫІ.  
МАГЧЫМА, ЁН ЗМОЖА МНЕ  
ДАПАМАГЦІ? ТАК?

МАГЧЫМА, ЦЯ-  
ПЕР МАЁ ЖЫЦЦЁ  
ЗНОЎ ЗМЕНИЦЦА.

ШТО ЖА  
БУДЗЕ?



МЯНЕ  
ЗМЯСЦЯЦЬ  
У МУЗЕІ.



АААГХХ!  
ХОПІЦЬ ПЫ-  
ТАЦЦА! ХОПІЦЬ!

Я ПРА ЯГО ўсё ведаю. Я ўсё  
даведаўся пра яго бізнэс.  
даследванні і выкрыцці.  
ды ён ніхто!

НАВАТ КАЛІ ЁН І НЕ ПЕРАТВАРЫЎ  
СЯБЕ ў зялёнага гобліна,  
ён усё роўна небяспечная  
нікчэмнасць



І ТРЭБА БЫЛО ІМ З ГАРЫ з'явіцца  
адразу, як я здолеў разквітацца з  
гэтым вар'ятам – АКТАВІЎСАМ.

ЯКОЕ СУПАДЗЕННЕ! У ТОЙ  
ЖА ДЗЕНЬ! ДОКТАР АК-  
ТОПУС ЗНІКАЕ І НА СЦЭНЕ  
з'яўляюцца ГАРЫ І НОРМАН  
ОЗБАРНЫ.



ВЯЛІКАЯ І  
ШЧАСЛІВАЯ  
СЯМ'Я!

НЕ... Я ПАТРАПІЎ  
НА СУР'ЭЗНЫЯ  
ПРАБЛЕМЫ!

НАВАТ КАЛІ ЁН ПЕРАТВАРЫЎСЯ ў ТАТУ  
РЫМСКАГА, МНЕ ДАКЛАДНА НЕ БУДЗЕ  
РАТАВАННЯ. НА ВЯЧЭРУ ЗАПРАСІЛІ...

НІЯК НЕ ЧАКАЎ, КАЛІ  
ўСПАМІНАЮ НАШУ  
АПОШНЮЮ СУСТРЭЧУ.

ЯК ЖА Я  
ПАТРАПІЎ!

НЕ ВЕДАЮ, НАВО-  
ШТА БАЦЬКА ГАРЫ  
ХОЧА МЯНЕ БАЧЫЦЬ,  
АЛЕ МНЕ-ТА АД ЯГО  
ДАКЛАДНА НІЧОГА НЕ  
ТРЭБА!



НЕ ХАЧУ НІ ЧУЦЬ ЯГО,  
НІ БАЧЫЦЬ... НАВАТ ВЕДАЦЬ  
ПРА ЯГО НЕ ХОЧУ.



НЯЎЖО НЕЛЬГА ПРОСТА ХАДЗІЦЬ  
У ШКОЛУ, БЫЦЬ ЧАЛАВЕКАМ-  
ПАВУКОМ, КАЛІ ПАДАБАЕЦЦА, ПО-  
ТЫМ ПАСТУПІЦЬ У ДОБРЫ КАЛЕДЖ...

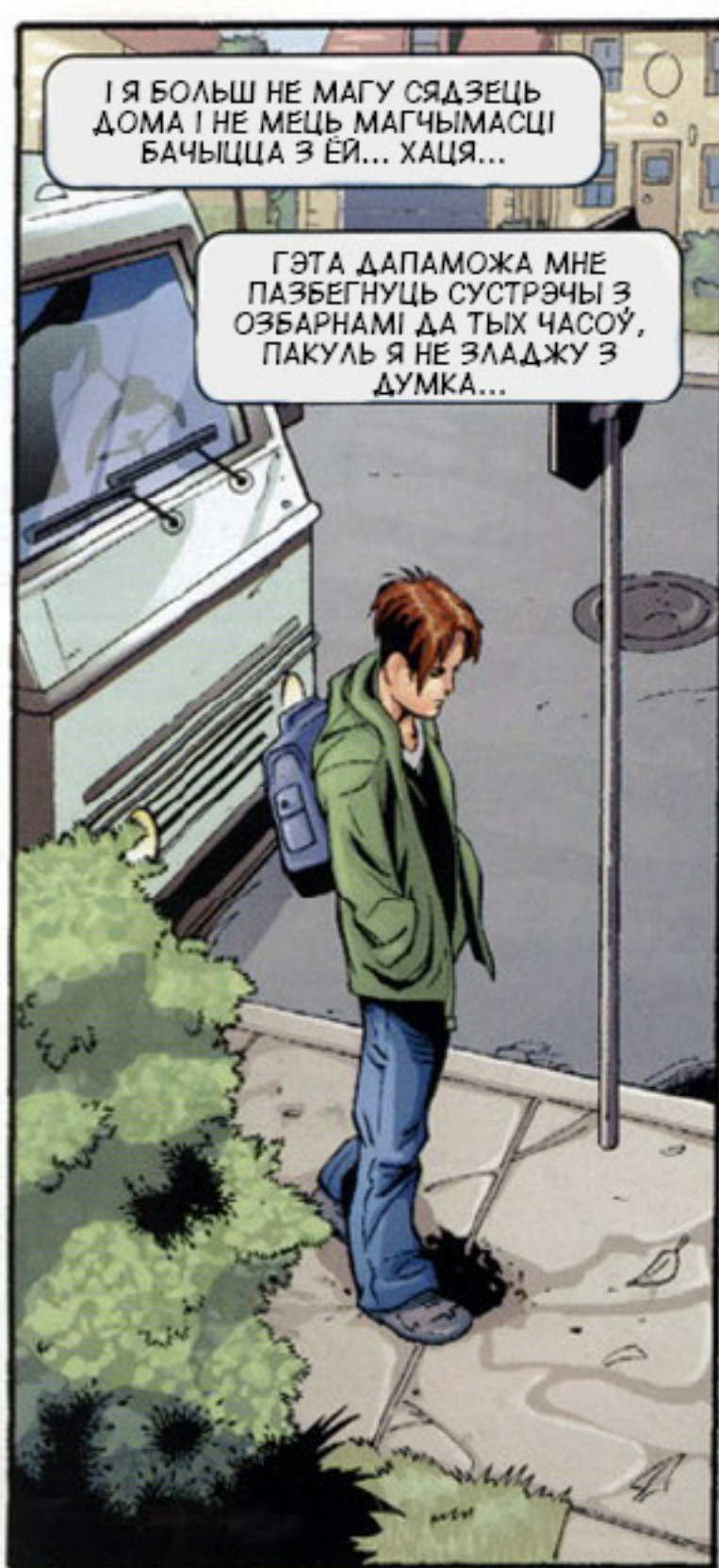
І МЭРЫ ДЖЭЙН.  
БОЖА... ДЫ Я  
ЖЫЦЦА НЕ ВЕДАЮ  
БЕЗ ЯЕ.

СЁННЯ... КЛЯНУСЯ, СЁННЯ  
Я БУЎ ГАТОВЫ ПРАПАНА-  
ВАЦЬ ЁЙ ВЫЙСЦІ ЗАМУЖ.

СКАЗАЦЬ ЁЙ ПРА  
ГЭТА? Я... Я БОЛЬШ  
НЕ МАГУ ТРЫМАЦЬ  
ГЭТА УНУТРЫ.

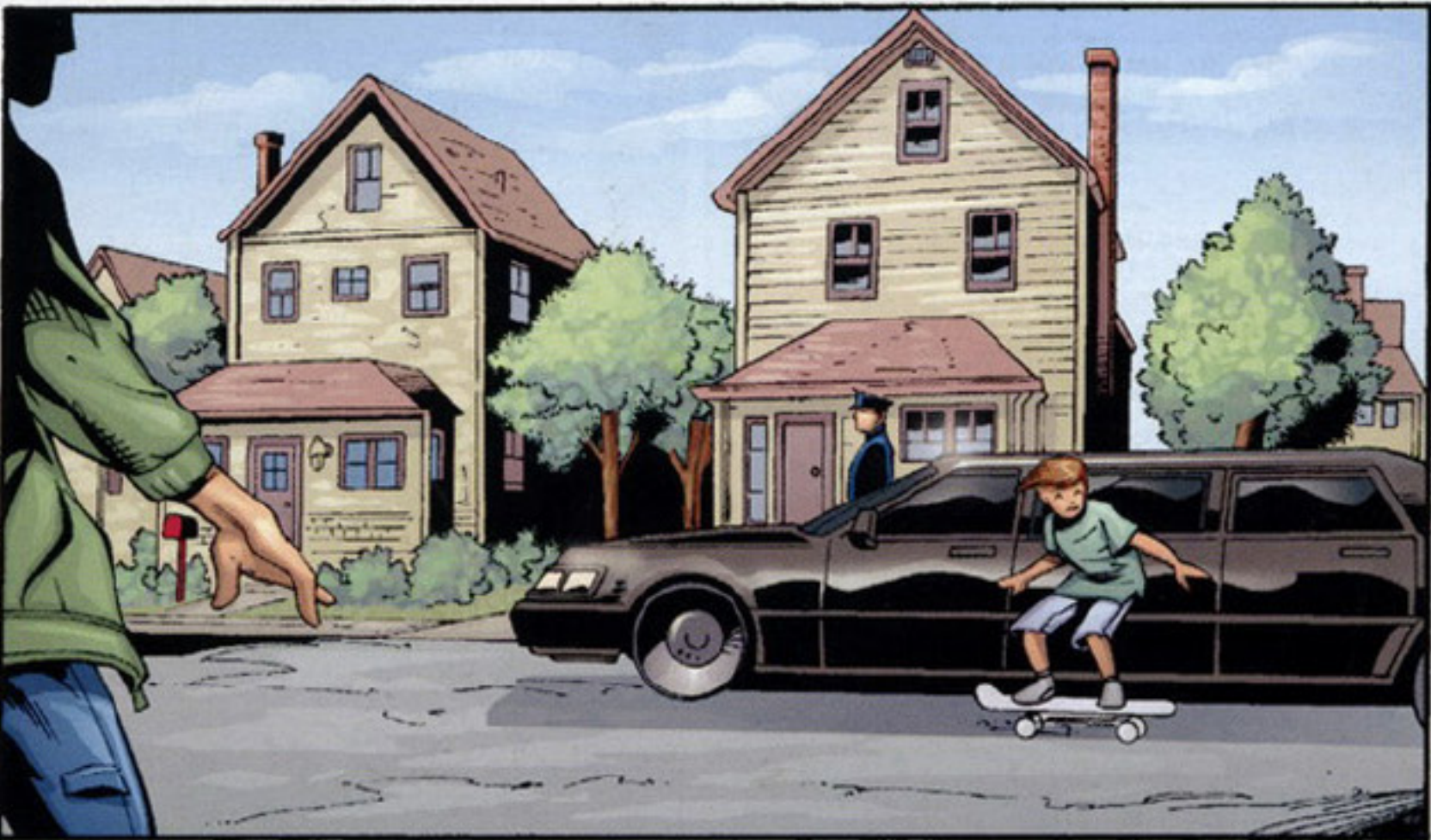




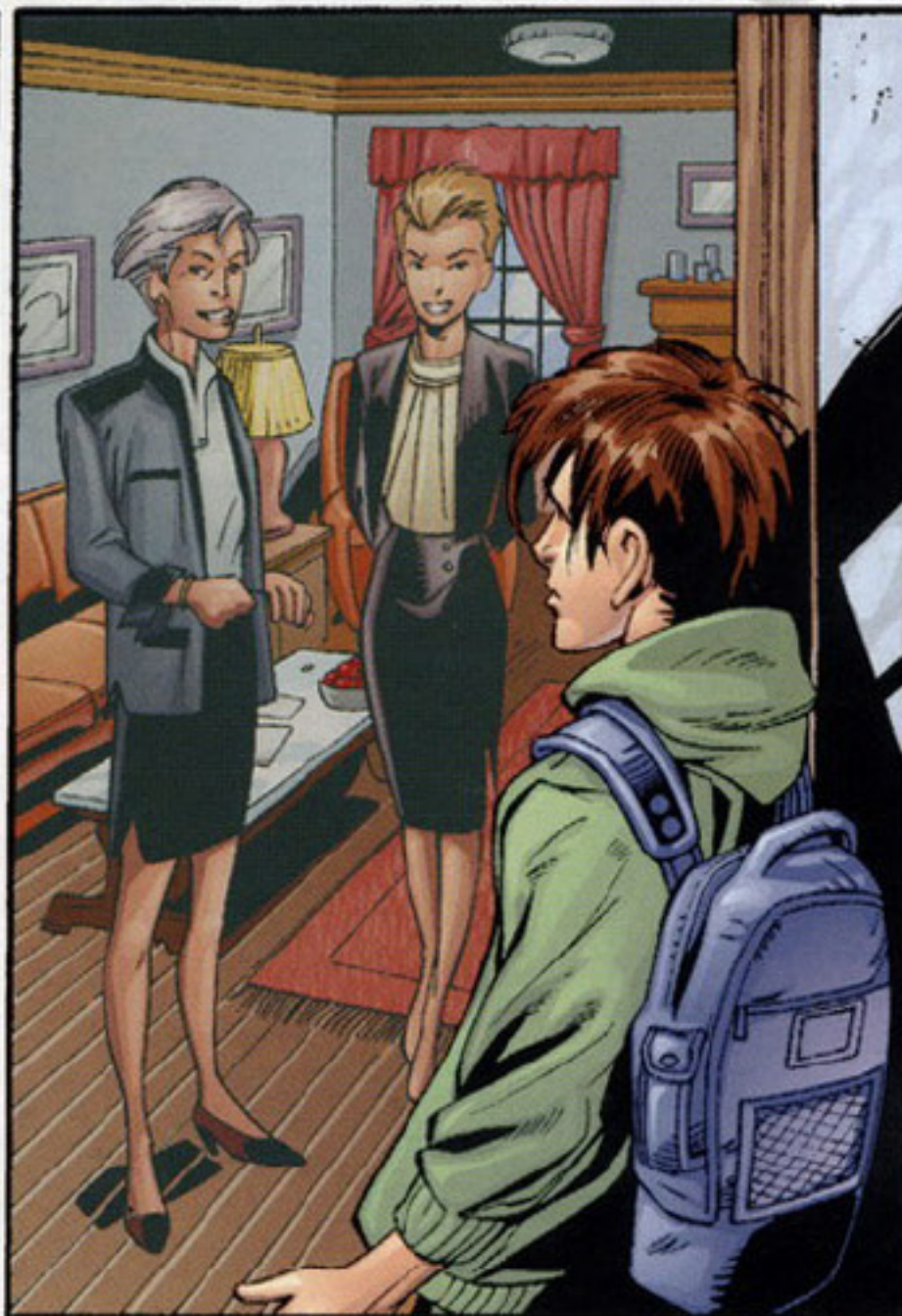


І Я БОЛЬШ НЕ МАГУ СЯДЗЕЦЬ  
ДОМА І НЕ МЕЦЬ МАГЧЫМАСЦІ  
БАЧЫЦЦА З ЁЙ... ХАЦЯ...

ГЭТА ДАПАМОЖА МНЕ  
ПАЗБЕГНУЦЬ СУСТРЭЧЫ З  
ОЗБАРНАМІ ДА ТЫХ ЧАСОЎ,  
ПАКУЛЬ Я НЕ ЗЛАДЖУ З  
ДУМКА...



О, А  
ВОСЬ І  
ЁН.



ПРЫВІТАННЕ,  
ДАРАГІ.

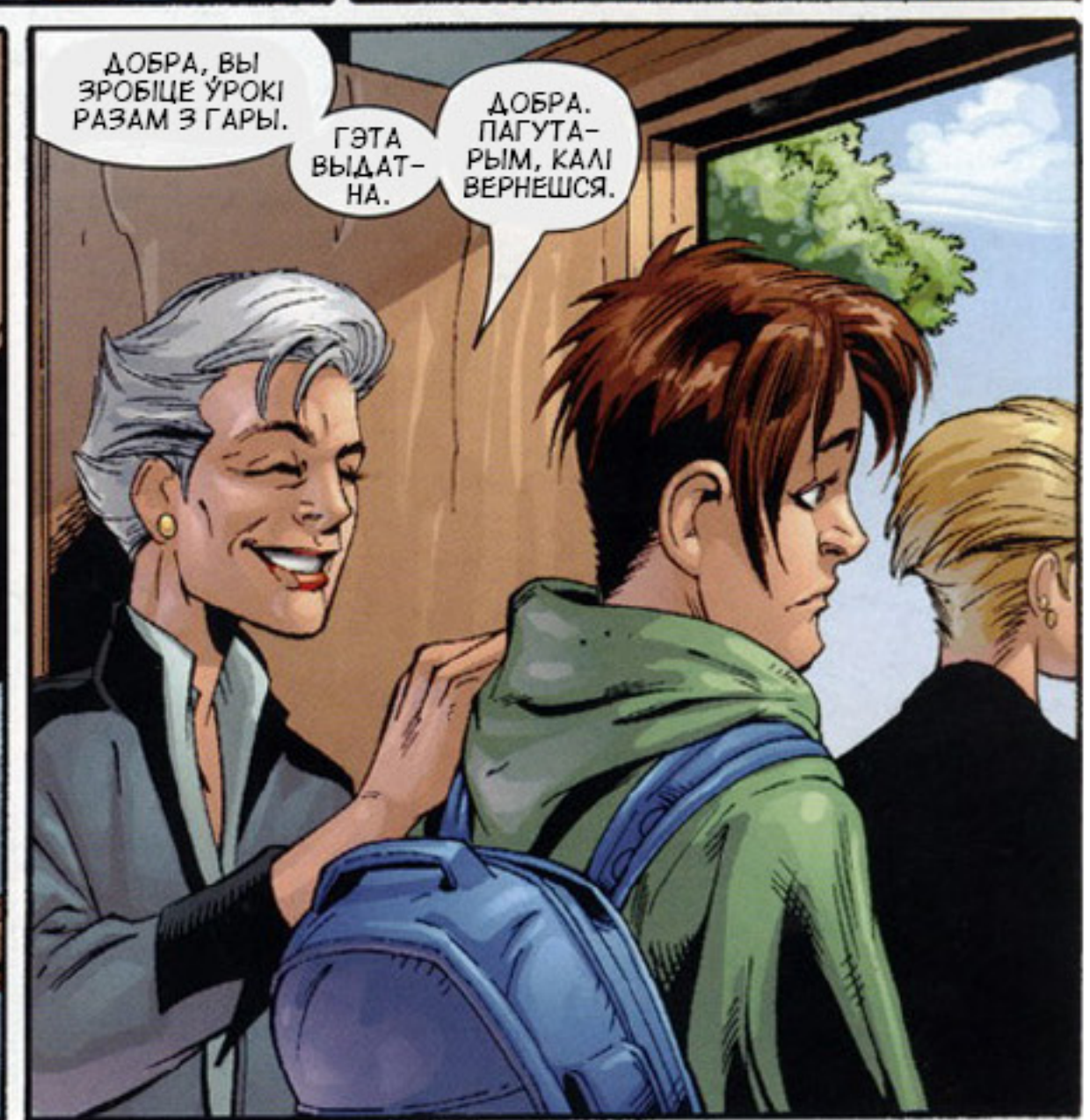
ШТО ЗДА-  
РЫЛАСЯ?

БАЧЫЎ  
ЛІМУЗІН  
КАЛЯ ДОМА?  
БАЦЬКА ГАРЫ  
ДАСЛАЎ ЯГО  
ЗА ТАБОЙ.

ТЫ НЕ КАЗАЎ  
МНЕ, ШТО ЯНЫ  
ВЯРНУЛІСЯ.

Я... Я ТОЛЬКІ  
ШТО САМ  
ДАВЕДАЎСЯ.

















НУ, І ХТО ТУТ  
НА ХАТНІМ  
АРЫШЦЕ, ГА?



ТЫ  
ЗРУШЫЎ.

ТРЭБА  
ПРЫПАРКАВАЦЬ  
ЛІМУЗІН КАЛЯ ТВАЙГО  
ДОМА НА ЎВЕСЬ НА-  
СТУПНЫ ТЫДЗЕНЬ.  
ТАДЫ ЦЁТУХНЕ НІЧОГА  
НЕ ЗАСТАНЕЦЦА, ЯК  
ТАБЕ ПРАБАЧЫЦЬ.

ДЫ  
СУНЯМІСЯ  
ТЫ!



НІКОЛІ  
НЕ СПРА-  
ЧАЙСЯ З  
ОЗБАРНАМІ.

ГЭТА НЕ Я  
ПРЫДУМАЎ, А  
МОЙ БАЦЬКА.

КАЗАЎ ЖА,  
ШТО ЁН ХОЧА  
ЦЯБЕ БАЧЫЦЬ.

ТЫ ВЕ-  
ДАЕШ,  
ЧАМУ?

НЕ-А. ВЕРАГОД-  
НА ХОЧА НАБЫЦЬ  
ЦЯБЕ, КАБ ТЫ БЫЎ  
МАІМ СЯБРАМ.  
КОЛЬКІ СПЫТАЕШ?

СЛУХАЙ,  
ХОПЦЬ,  
А?



Я НЕ МАГУ ПАВЕ-  
РЫЦЬ, ШТО Ў ВАС З  
МЭРЫ ДЖЭЙН УСЁ  
НАЛАДЗІЛАСЯ.

ГЭТА  
ТАБЕ ХТО  
СКАЗАЎ?

МЭРЫ...  
МЫ ТОЛЬКІ  
ШТО ГАДЗІНУ  
ПРАБАЛ-  
БЫТАЛІ.

ЯНА  
ТУТ?

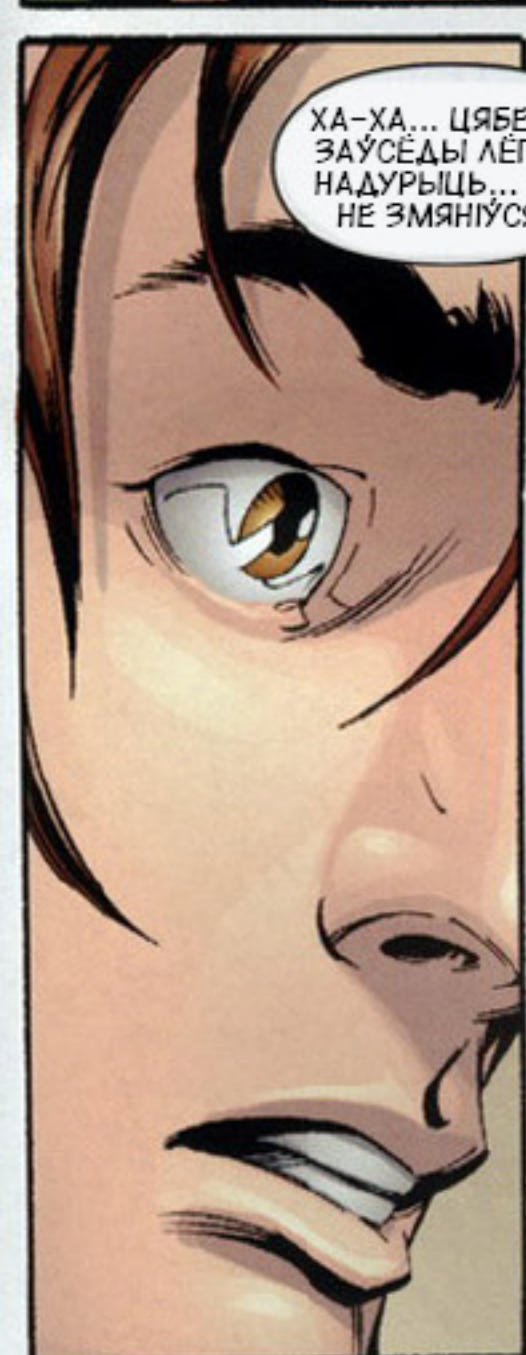
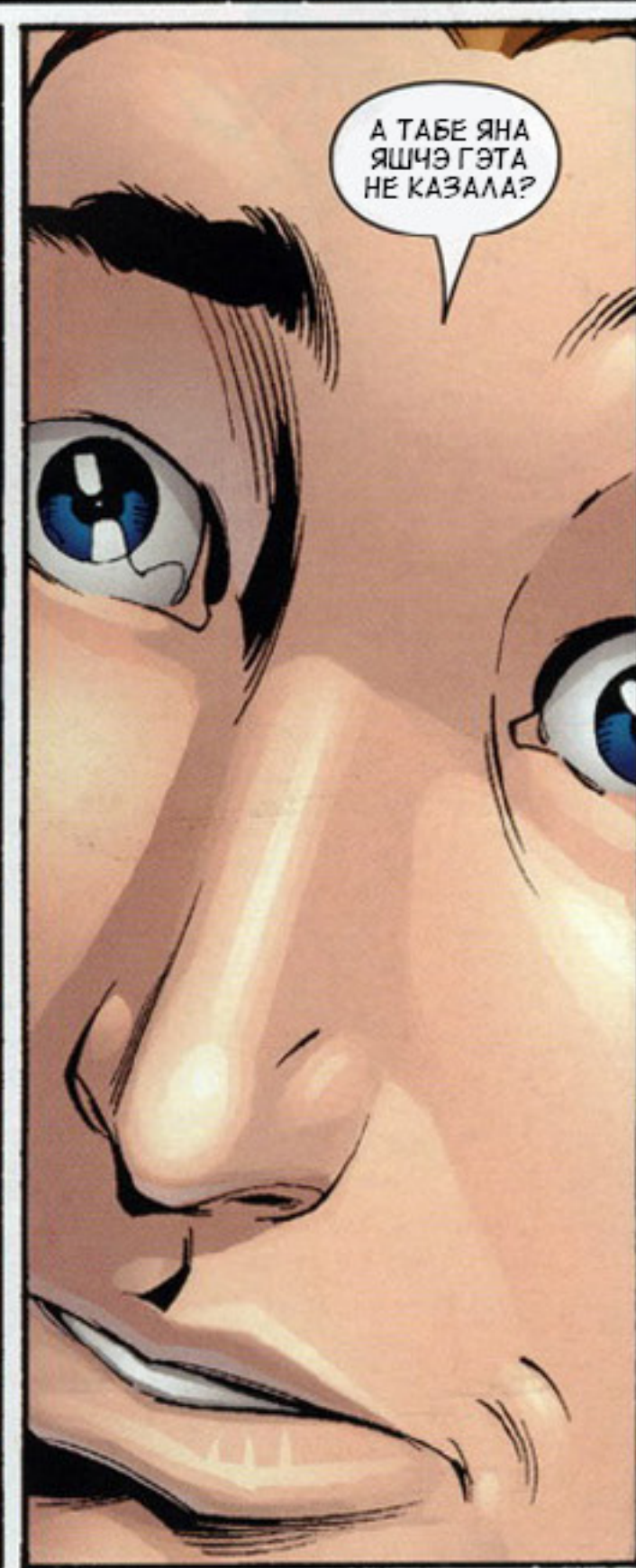
НЕ. ПА ТЭ-  
ЛЕФОНЕ.  
СЛУХАЙ, ЯНА  
ШТО, ЗА-  
КАХАЛАСЯ Ў  
ЦЯБЕ?



ДЗЫНЬ!







ПРАЦЯГ БУДЗЕ...









МІСТАР  
ПАРКЕР?



ЗДАЕЦЦА, Я ЗА-  
РАЗ ГРУКНУСЯ Ў  
НЕПРЫТОМНАСЦІ.

ШТО Ь ТАМ НІ БЫЛО,  
Я НЕ ГАТОВЫ. Я НЕ  
ПАДРЫХТАВАЎСЯ.

АЛЕ...



...ТУТ ЗАНАДТА ШМАТ  
ЛЮДЗЕЙ, МАГЧЫМА, НЕ  
ТРЭБА ХВАЛЯВАЦЦА.

ГАРЫ  
ТУТ.

...СТОП...

ШТО Ь НІ  
ЗДАРЫЛАСЯ...

МЭРЫ КАХАЕ  
МЯНЕ, І КРОПКА!

МОЖА, ВАРТА  
БЫЛО Ь ВЫПРЫГ-  
НУЦЬ З ВАКНА?

ТРЭБА БЫЛО БЕГЦІ, КАБ  
МЯНЕ НІХТО НЕ ЗНАЙШОЎ.  
ТРЭБА ЎСЁ РАСКАЗАЦЬ  
ЦЕЦЕ МЭЙ, ЗНАЙСЦІ МЭРЫ  
І ЗНІКНУЦЬ.

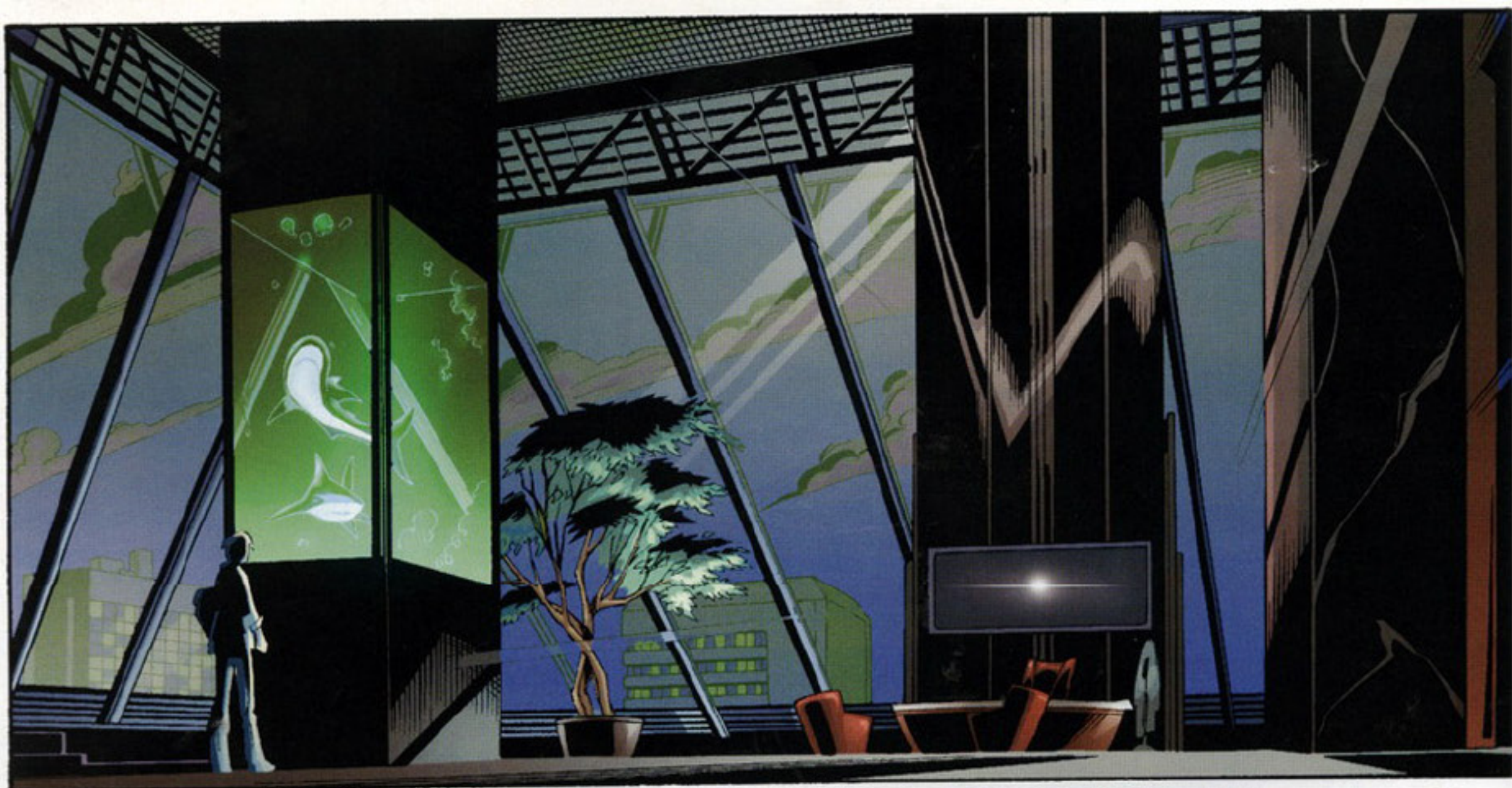
НЕ.

ГЭТА.

ШТО Ь ГЭТА НІ  
БЫЛО... ГЭТА...

Я  
ЎЖО  
ТУТ.



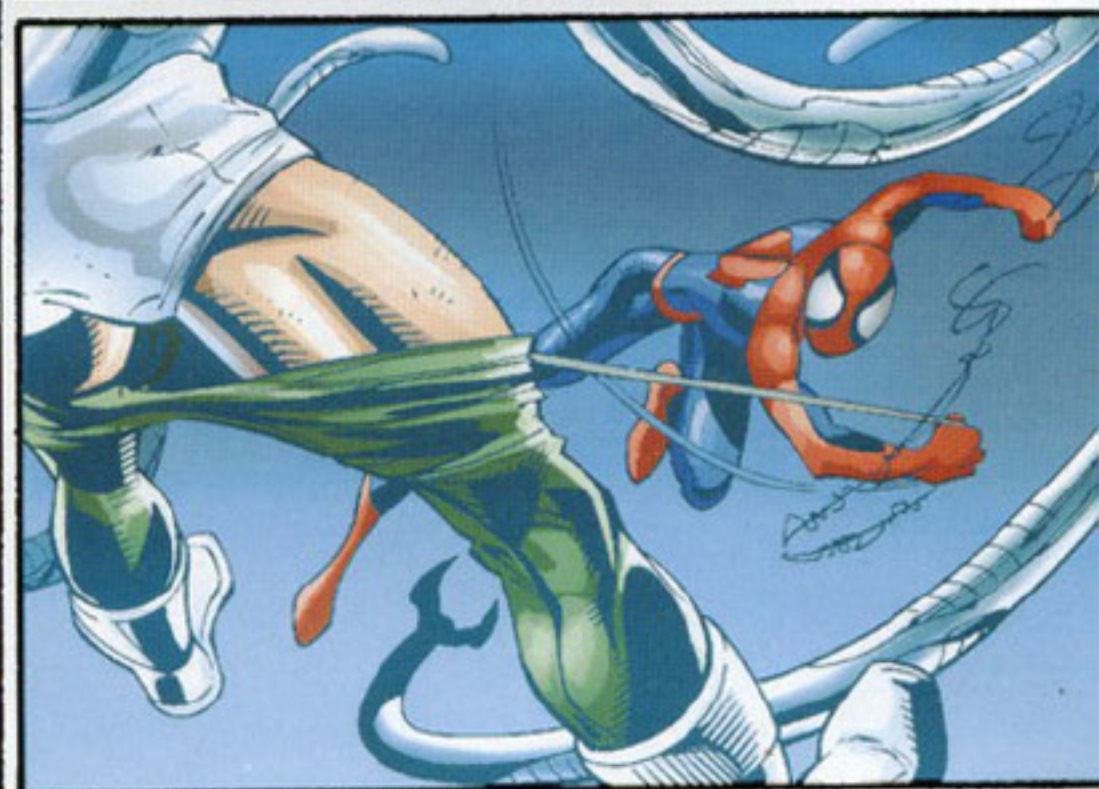


ТЫ - КАЗЮЛЬКА, І ТЫ МНЕ НАДАКУЧЫЎ!

ГЭЙ, ПАЧАКАЙ! ХОПІЦЬ РАБІЦЬ З СЯБЕ ЛУНАЦІКА.



МОЖАШ ПАДПРАЦОЎВАЦЬ У ЯКАСЦІ ДЗІЦЯЧАЙ КАРУСЕЛЬКІ, КАЛІ ЗАХОЧАШ. НЕ ТРЭБА ТАК...



ХААХА  
ХАХАХА  
ХАХ!!



Я ўжо тысячу разоў пераглядзеў гэту перадачу. Ледазь вачамі дзіру на экране не прапаліў.









ЗДАРЫЛАСЯ ТОЕ...  
ШТО ТЫ НАЛЕЖЫШ  
МНЕ.

ТЫ СТАЎ ТАКІМ,  
ДЗЯКУЮЧЫ МНЕ.  
МЫ АБОДВА ГЭТА  
ВЕДАЕМ.

ТЫ Ж НЕ ДУМАЕШ, ШТО Я  
ДАЗВОЛЮ ТАБЕ РАЗГУЛЬ-  
ВАЦЬ У ТВАІМ СМЕШНЫМ  
КАСЦІОМЧЫКУ.

ГЭТА НЕ-  
ПРЫСТОЙНА.  
ГЭТА ГЛУПАЕ  
ДЗЯЦІНСТВА.

РАЗУМЕЮ,  
ПРЫЕМНА, КАЛІ  
ЦЯБЕ УСЕ ПАЗ-  
НАЮЦЬ.

АЛЕ...  
ГЭТАМУ  
НАДЫЙШОЎ  
КАНЕЦ.



ТВАЁ  
ЦАЦАЧНАЕ  
ГЕРОЙСТВА  
МЯНЕ ЗУСІМ  
НЕ ЦІКАВІЦЬ.  
ЯГО БОЛЬШ НЕ  
БУДЗЕ.

НАМ ТРЭБА  
АБМЕРКА-  
ВАЦЬ СПРАВЫ  
ПАВАЖНЕЙ.



ХОЧАШ ВЕ-  
ДАЦЬ, ЯК Я  
ВЫЖЫЎ...

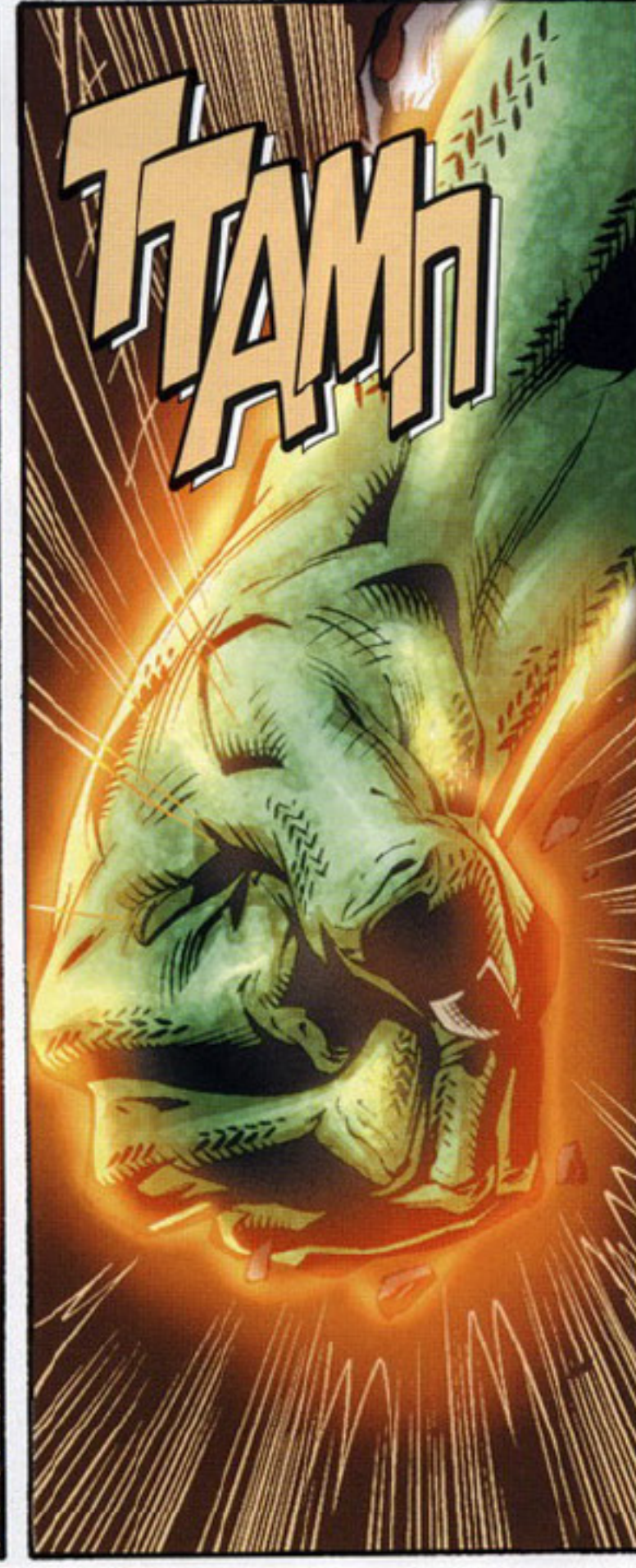


...Я ЭВАЛЮ-  
ЦЫАІРАВАЎ!

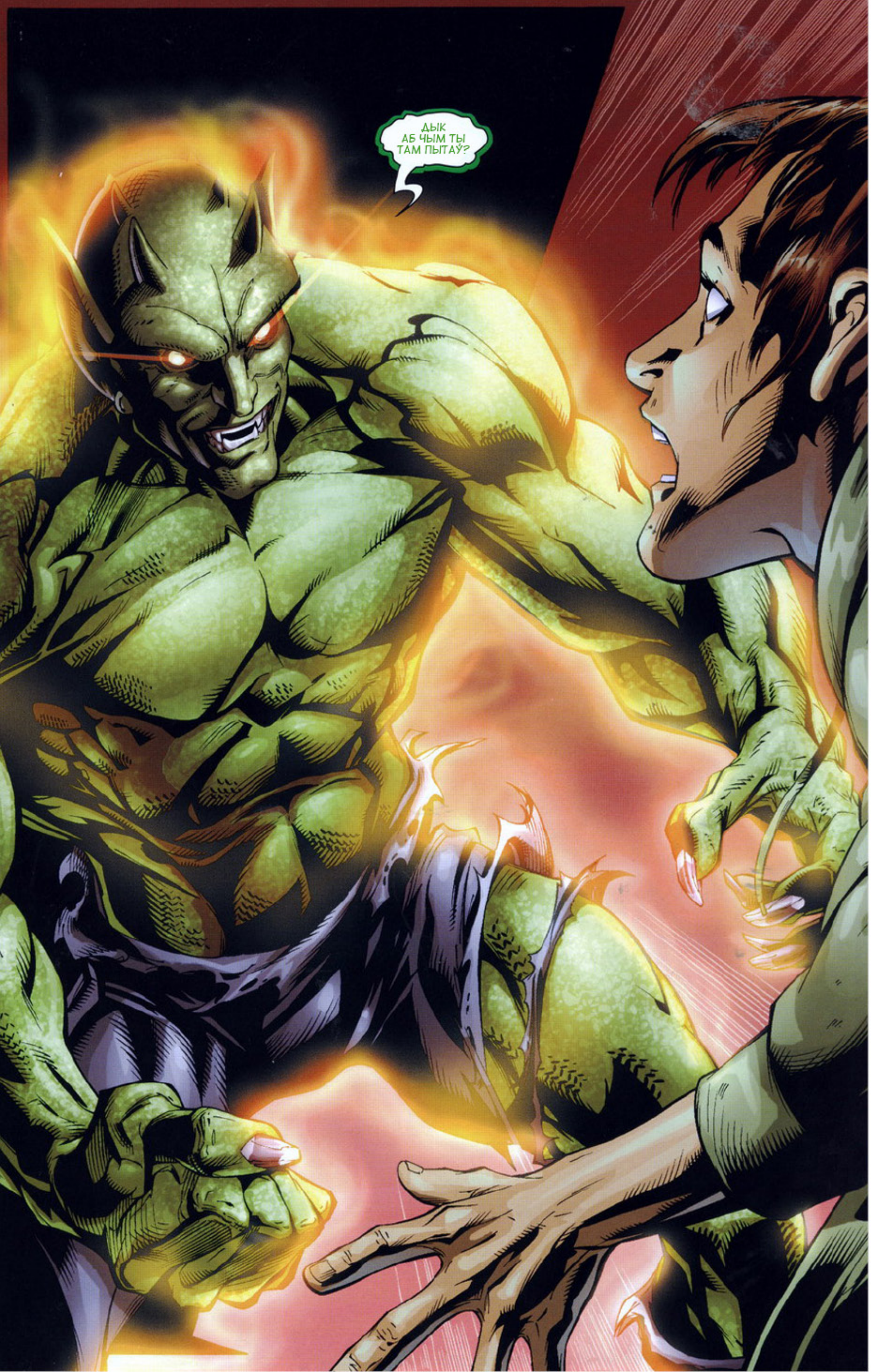












ДЫК  
АБ ЧЫМ ТЫ  
ТАМ ПЫТАУ?



Чытайце таксама  
на нашым сайце  
ComicsBY.by:

**BY**  
COMICS

